È OBBLIGATORIO CHE LA DONNA MUSULMANA INDOSSI IL VELO IN PRESENZA DI QUELLA INDEFELE?



Islam Q&A

Ash-Shaykh Muĥammad Şāliĥ Al-Munajjid

Traduzione: Maria Pragliola

Revisione: Rezk Mohamed A. Ismaeil

**هل يجب أن تتحجّب المرأة المسلمة أمام الكافرة**

**(باللغة الإيطالية)**

الإسلام سؤال وجواب  
الشيخ محمد صالح المنجد

ترجمة: ماريا براليولا

مراجعة: رزق محمد عبد المجيد إسماعيل



È OBBLIGATORIO CHE LA DONNA MUSULMANA INDOSSI IL VELO IN PRESENZA DI QUELLA INDEFELE?

Mi è stato detto che a una donna infedele è interdetto guardare una donna musulmana senza il suo velo. Questo è applicabile a mia suocera, che non è musulmana?

La lode a Iddio.

I sapienti hanno differito sul giudizio riguardo allo svelamento della donna musulmana alla presenza della donna non musulmana, e la causa della loro differenza risale alla differenza nella loro interpretazione del versetto di sura *An-Nūr*: **{[...] e che non palesino i loro ornamenti se non ai loro mariti [...] o alle loro donne [...]}** [An-Nūr, 24:31], a proposito della cui esegesi vi sono tre sentenze:

1. che si intendano le donne musulmane;
2. che si intendano tutte le donne, musulmane e non;
3. che si intendano di preferenza le donne musulmane ma non in modo vincolante.

L'opinione più corretta - e Iddio è più sapiente - è che sia lecito per una donna musulmana svelarsi alla presenza di una donna infedele, a meno che non tema che la donna possa descriverla a suo marito o a qualche altro estraneo. In tal caso ella deve mantenere il proprio velo alla presenza di quella donna, e non c'è differenza a tal riguardo tra la donna infedele e la donna musulmana immorale.

E tra le prove che sia lecito togliere il velo di fronte a una donna infedele c'è il detto di **᾿***Ā***῾***ishah* - che Iddio Si compiaccia di lei - nel quale menziona che una donna giudea entrò a farle visita e le disse: "*Che Iddio ti dia rifugio dal tormento della Tomba [...]*" [Riportato da *Al-Bukhārī* (1007) e *Muslim* (584)].

E disse *Ash-Shaykh* **᾿***Abdul-***᾿***Azīz Ibn Bāz*, che Iddio abbia di lui misericordia: *"Non è obbligatorio indossare il velo alla loro presenza– ovvero delle donne non musulmane - poiché esse sono come tutte le altre donne secondo la più corretta delle due opinioni sapienziali"*.

[*Fatāwā Al-Mar****῾****ah Al-Muslimah*, (2/582)].

E ciò che la donna musulmana può svelare alla presenza di una donna infedele è lo stesso che può svelare alla presenza dei suoi *maĥram* (per lei interdetti, non-coniugabili), e cioè le zone oggetto di ornamento, o zone oggetto di abluzione.

*Ash-Shaykh Muĥammad Şāliĥ Ibn 'Uthaymīn* disse:   
"*Le è concesso svelare, alla presenza dei suoi maĥram, il suo viso, il suo capo, le sue mani, i suoi avambracci, i suoi piedi e le sue caviglie, e che veli tutto il resto*".

[*Fatāwā Al-Mar****῾****ah Al-Muslimah* (1/417)].

E Iddio è più sapiente.

*Islam Q&A*

*Ash-Shaykh Muĥammad Şāliĥ Al-Munajjid*